

PRIVATE HOUSE AT CLONAKILTY EINFAMILIENHAUS IN CLONAKILTY MAISON D'HABITATION A CLONAKILTY

Architects

Níall McLaughlin, London, UK

Location

Dirk Cove House, Clonakilty, Ireland

Photos

Nicholas Kane (pp 44, 45, 46, 47 top),

Níall McLaughlin (pp 47 bottom, 49 top and bottom)



The sea area around 'Galley Head Lighthouse' is notorious for its storms, shipwrecks and sea rescues. There was a coastguard station here, an old cottage built of natural stone boulders, and the old boathouse complete with slipway. Both were refurbished and converted to sleeping accommodation. A new extension was built to provide additional space for living accommodation and, together with cottage and boathouse, forms a courtyard that opens out towards the bay. The new structure features an inclined shear wall on the north side and a generously cantilevered roof with a triangular overhang extending east towards the sea. Its unusual, technoid shape stands in stark contrast to its surroundings of sheer rock faces as well as to the existing buildings.

Furthermore, its layout is also stretched to form a parallelogram, and so the new structure needed some optical stability which the architects provided by joining the roof to the exterior

wall and cladding both uniformly with fibre cement slates. The two now provide shelter for the floor-to-ceiling high glazed panorama windows overlooking the courtyard and the bay. Since the slope is rather less than is common for this type of roofing cover the slate overlap is wider than usual, and there are additional sub-constructions underneath for moisture protection.

Shortly after its completion the building was attacked by one of those storms that recur only once in twenty years, as the locals recall, and breakers from the high spring tide shot right up to the triangular roof. There was no damage whatsoever.

Das Küstengebiet am „Galley Head Leuchtturm“ ist das irische Synonym für Stürme, Schiffshavarien und Seenotrettung. Hier gab es eine Station der Küstenwache, ein altes Cottage, aus Findlingen errichtet, und das frühere Bootshaus mit seinem Slipway. Der Bestand wurde hergerichtet, wird heute als Schlafhäuser genutzt, und um ein Wohnhaus erweitert. Dieses bildet mit dem Cottage und dem Bootshaus einen Hof, der sich zur Bucht hin öffnet. Der Neubau ist nach Norden durch eine geneigte Wandscheibe geschlossen, die sich nach Süden in einem weit ausladenden Pultdach fortsetzt, welches im Osten zu einer dreieckförmigen Auskragung Richtung Meer ausläuft. Das Gebilde ist in seiner ungewöhnlichen, technoiden Form ein starker Kontrast zu der Umgebung mit den schroffen Felsen und ebenso zu den Altbauten.

Um dieser Konstruktion, die im Grundriss auch noch zu einem Parallelogramm verschö-



Elegant contrast: traditional house, landscape and a dynamic new structure.

Ein eleganter Kontrast zwischen traditionellem Haus, Landschaft und dem dynamischen Neubau.

Elégant contraste entre maison traditionnelle, paysage et la construction neuve dynamique.

ben ist, optisch einen Halt zu geben, vereinheitlichen die Architekten die Außenschale von Stützwand und Pultdach. Beide sind mit Faserzementschindeln bekleidet. Wand und Dach wirken als ein sicherer, dunkelgrauer Schutz für die raumhohen Fensterwände zum Hof und zur Bucht. Wegen der eigentlich zu geringen Dachneigung für eine solche Deckung hat man die Überlappungen der Faserzementschindeln größer als normal gewählt und mehr Folien als üblich als Feuchtigkeitsschutz unterlegt.

Kurz nachdem das Haus fertiggestellt war, fiel ein Sturm über den Neubau her, von dem Einheimische meinten, so etwas gebe es nur alle zwanzig Jahre. Gleichzeitig jagte eine Springflut die Brecher bis unter das dreieckförmige Dach. Schäden gab es keine.

La région côtière du « Phare de Galley Head » est synonyme de tempêtes, d'épaves de bateaux et de sauvetage d'urgence en mer. Il y avait ici une station de surveillance de la côte, un vieux cottage construit en blocs erratiques ainsi que l'ancien hangar à bateaux avec sa cale de lancement. L'ensemble a été réaménagé et converti en logements. Pour augmenter l'espace de vie, une nouvelle extension a été construite, qui forme, avec le cottage et le hangar à bateaux, une cour qui s'ouvre sur la baie. Le bâtiment neuf est fermé au nord par un mur incliné qui se prolonge au sud en une toiture à un versant largement débordante, laquelle s'étend à l'est en une saillie triangulaire en direction de la mer. Cette structure représente dans sa forme inhabituelle et technologique un violent contraste avec un environnement de rochers escarpés, ainsi qu'avec les bâtiments anciens.

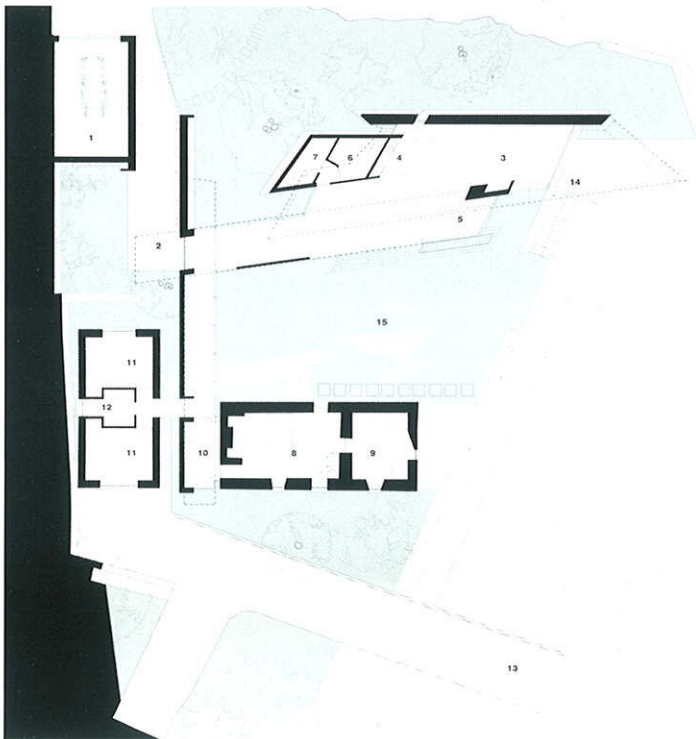
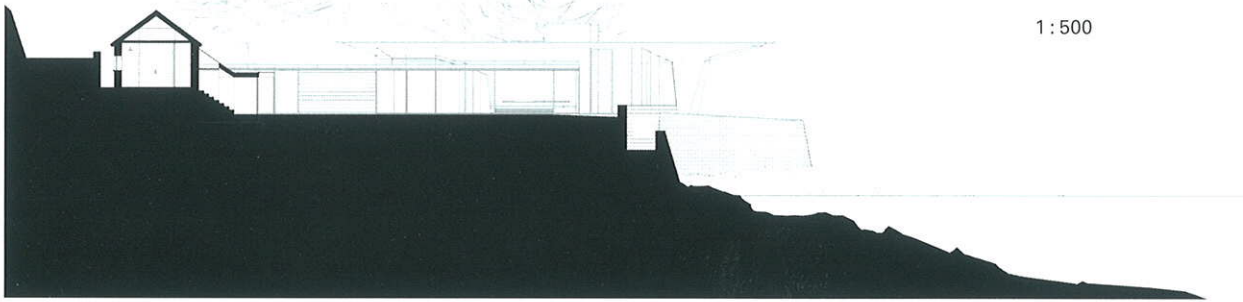
Pour donner à ce bâtiment, dont le plan de construction est également décalé en un pa-

rallélogramme, un appui sur le plan visuel, les architectes ont joint le mur extérieur et la toiture à un versant et les ont revêtus d'ardoises en fibres-ciment. Murs et toit produisent l'effet d'une protection sûre pour les baies vitrées panoramiques de la hauteur du local, donnant sur la cour et sur la baie. A cause de la pente du toit qui est plutôt trop faible pour une telle couverture, on a augmenté le recouvrement des ardoises en fibres-ciment et on a utilisé plus de film plastique que d'habitude pour assurer la protection contre l'humidité.

Peu après la fin de la construction de la maison, une tempête, dont les natifs de la région ont dit qu'il ne s'en produisait de telles que tous les vingt ans, s'est abattue sur ce bâtiment neuf. Des lames brisantes s'abattaient sur le toit triangulaire. Il n'y eût aucun dégât.

Section
Schnitt
Coupe

1:500



- Ground floor
New Addition:
- 1 Garage
 - 2 Entrance
 - 3 Living Space
 - 4 Kitchen
 - 5 Dining area
 - 6 Utility room
 - 7 WC
 - 10 Dressing room
- Old Cottage:
- 8 Master bedroom
 - 9 Master bathroom
- Old Boatshaus:
- 11 Guest bedroom
 - 12 Guest bathroom
 - 13 Slipway
 - 14 Steps to foreshore
 - 15 Courtyard

- Erdgeschoss
Neubau:
- 1 Garage
 - 2 Eingang
 - 3 Wohnraum
 - 4 Küche
 - 5 Essplatz
 - 6 Wirtschaftsraum
 - 7 WC
 - 10 Ankleide
- Altes Cottage:
- 8 Schlafraum
 - 9 Bad
- Altes Bootshaus:
- 11 Gästezimmer
 - 12 Gästebad
 - 13 Bootsrampe
 - 14 Treppe zur Küste
 - 15 Gartenhof

- Rez-de-chaussée
Bâtiment neuf :
- 1 Garage
 - 2 Entrée
 - 3 Espace de séjour
 - 4 Cuisine
 - 5 Salle à manger
 - 6 Local d'exploitation
 - 7 WC
 - 10 Dressing
- Vieux cottage:
- 8 Chambre à coucher principale
 - 9 Salle de bains
- Vieux hangar à bateaux :
- 11 Chambre d'amis
 - 12 Salle de bains d'amis
 - 13 Rampe de lancement bateau
 - 14 Escalier donnant sur la côte
 - 15 Cour jardin

The caringly refurbished old buildings blend very well with the decidedly modern extension.

Die sorgfältig renovierten Altbauten und die betont moderne Ergänzung vertragen sich sehr gut.

L'ancien bâtiment soigneusement rénové et son extension résolument moderne cohabitent très bien.





The tilting north wall and the shed roof form an angle of 115°. Exterior wall and roof are clad uniformly with the same fibre cement slates.

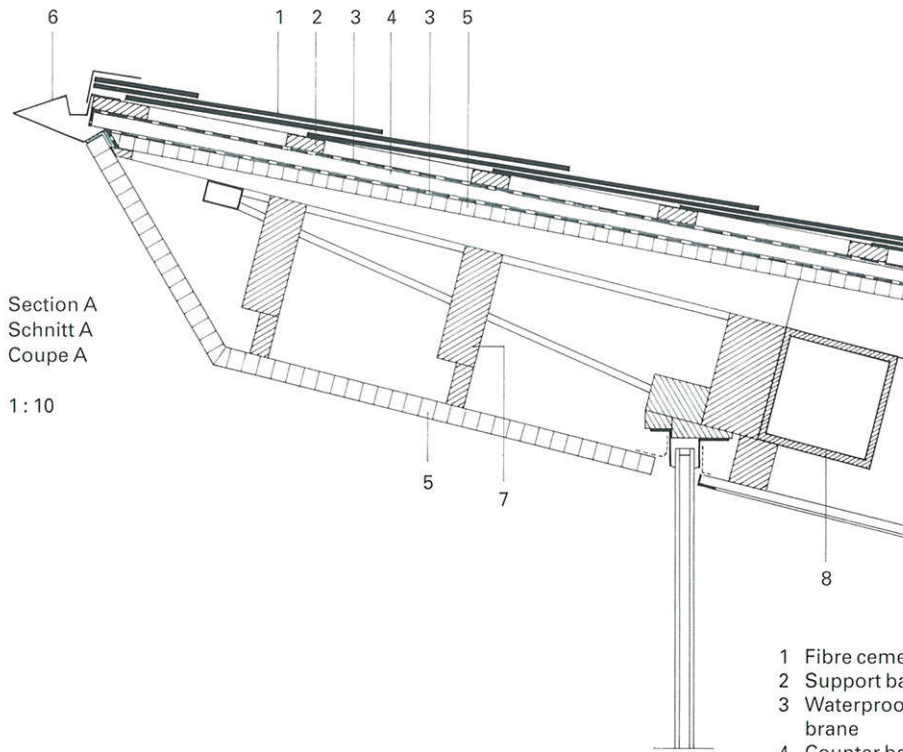
Die geneigte Nordwand steht im Winkel von circa 115 Grad zum Pultdach. Die Außenwand und das Dach sind durchgehend mit den gleichen Faserzement-schindeln gedeckt.

Le mur nord incliné fait un angle d'environ 115° avec le toit à un versant. Le mur extérieur et le toit sont entièrement recouverts des mêmes ardoises en fibres-ciment.

Deviating from the design some minor details were altered during construction.

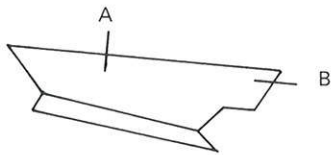
Kleinigkeiten wurden gegenüber der Detailplanung bei der Bauausführung geändert.

De petites modifications ont été apportées au cours de la construction par rapport au plan d'architecture de détails.



Section A
Schnitt A
Coupe A

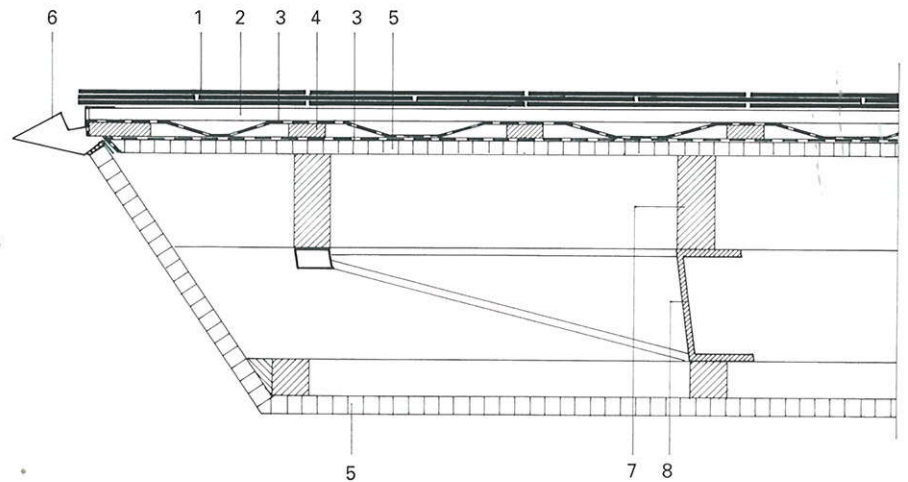
1:10



- 1 Fibre cement slate
- 2 Support battens
- 3 Waterproof membrane
- 4 Counter battens
- 5 Waterproofed plywood
- 6 Metal profile
- 7 Support structure, wood
- 8 Support structure, steel

- 1 Faserzementschindel
- 2 Traglattung
- 3 Wasserdichte Folie
- 4 Konterlattung
- 5 Wasserdichtes Sperrholz
- 6 Metallprofil
- 7 Tragkonstruktion Holz
- 8 Tragkonstruktion Stahl

- 1 Ardoise en fibres-ciment
- 2 Latte support
- 3 Film étanche à l'eau
- 4 Contre-lattage
- 5 Contreplaqué étanche à l'eau
- 6 Profilé métallique
- 7 Structure de support bois
- 8 Structure de support acier



Section B
Schnitt B
Coupe B

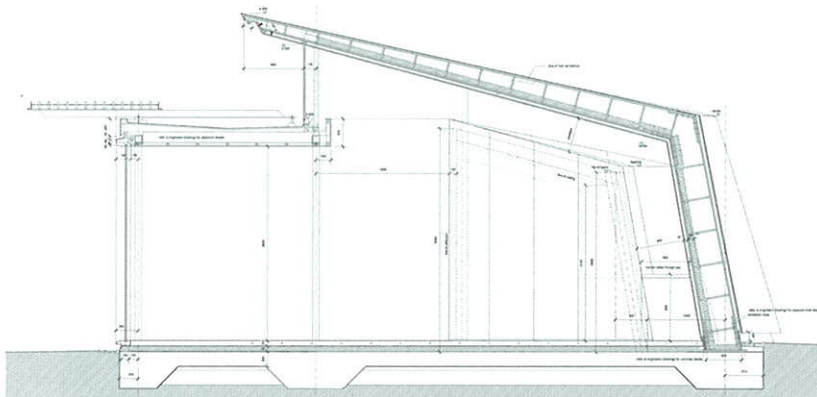
1:10

Cross section
extension

Querschnitt
Neubau

Coupe transversale
construction neuve

1:100





A stunning location ...
and stunningly beautiful architecture.

Ein aufregender Platz
... und eine aufregend
schöne Architektur.

Un lieu époustouflant...
et une architecture d'une
beauté étonnante.

